

ББК 81  
С 69

**Центр гуманитарных научно-информационных исследований**

Отдел языкознания

Редакционная коллегия серии «Языкознание»:

*В.З. Демьянков* – д-р филол. наук, главный редактор, *Э.Б. Яковлева* – д-р филол. наук, заместитель главного редактора, *Л.Р. Комалова* – д-р филол. наук, ответственный секретарь, *В.М. Алтатов* – д-р филол. наук, *Н.С. Бабенко* – канд. филол. наук, *В.Н. Желязкова* – д-р филологии, *Е.А. Казак* – канд. филол. наук, *И.В. Кангро* – д-р филологии, *В.Г. Кузнецов* – д-р филол. наук, *Е.М. Миронеско-Белова* – д-р филологии, *Ю.Н. Марчук* – д-р филол. наук, *А.В. Нагорная* – д-р филол. наук, *Е.О. Опарина* – канд. филол. наук, *В.А. Пищальникова* – д-р филол. наук, *В.А. Плунгян* – д-р филол. наук, *Р.К. Потапова* – д-р филол. наук, *В.В. Потапов* – д-р филол. наук, *М.Б. Раренко* – канд. филол. наук, *С.А. Ромашко* – канд. филол. наук, *К.Я. Сигал* – д-р филол. наук, *Н.Н. Трошина* – канд. филол. наук.

**Социальные и гуманитарные науки.** Отечественная и зарубежная литература. Сер. 6, Языкознание: РЖ / РАН. ИНИОН. Центр гуманит. науч.-информ. исслед. Отд. языкознания. – М., 2018. – № 2. – 187 с.

В журнале представлены новые отечественные и зарубежные исследования, посвященные проблемам общего и сравнительно-исторического языкознания, теоретическим проблемам лингвистики, работы по фонетике и фонологии, морфологии и синтаксису, лексикологии и стилистике, по прикладному языкознанию, психолингвистике и социолингвистике.

ББК 81

ISSN 2219-8776

© ИНИОН РАН, 2018

## *Светлой памяти*

### *Юрия Николаевича Марчука посвящается*

#### **Юрий Николаевич Марчук**

(5 ноября 1932 г., г. Тюкалинск Омской области, РСФСР –  
14 марта 2018 г., г. Москва)

14 марта на 86-м году жизни скончался профессор, доктор филологических наук Юрий Николаевич Марчук, специалист в области машинного перевода, теории языка, автоматического анализа и синтеза текста, терминологии и терминоведения, общей лексикологии и лексикографии. Юрий Николаевич – автор 272 научных работ, в их числе восемь монографий, а также целый ряд специальных словарей различных областей знаний. Многочисленные ученики Юрия Николаевича продолжают его работу не только в России, но и за рубежом. Профессор Ю.Н. Марчук был удостоен целого ряда государственных наград. Филологическая наука понесла тяжелую утрату.

В 1955 г. Юрий Николаевич с отличием окончил переводческий факультет (по специальности «переводчик с русского языка на английский, преподаватель средней школы») 1-го Московского Государственного педагогического института иностранных языков, а в 1960 г. – Всесоюзный заочный энергетический институт, электроэнергетический факультет по специальности «инженер-гидроэнергетик».

Трудовая жизнь Юрия Николаевича была насыщена событиями. Он был профессором кафедры экспериментальной и прикладной лингвистики Московского государственного лингвистического университета, директором Всесоюзного Центра переводов научно-технической литературы и документации Государственного Комитета СССР по науке и технике и Академии наук СССР. С 1974 г. Юрий Николаевич работал на кафедре общего и сравнительно-исторического языкознания филологического факультета МГУ

имени М.В. Ломоносова, с 1995 г. по совместительству – на кафедре теоретической и прикладной лингвистики факультета Московского государственного областного университета.

Ю.Н. Марчук был создателем и главным редактором международного журнала «Вопросы терминологии», читал лекции в крупнейших научных центрах в университетах России и зарубежных стран, постоянно выступал с докладами на российских и зарубежных конференциях и научных форумах. Был членом редакционных коллегий многих научных журналов.

На протяжении многих лет Юрий Николаевич Марчук был членом редколлегии реферативного журнала «Серия 6: Языкознание», выпускаемого Институтом научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН. Юрия Николаевича отличало добросовестное отношение к делу. Поражала его ответственность – то, как он относился к своей работе, просьбам коллег, его доброжелательность. Если Юрий Николаевич что-то обещал сделать – написать рецензию, реферат, выступить с докладом, ни у кого не возникало сомнений, что все будет сделано качественно и точно в срок.

Не будет преувеличением сказать, что от нас ушел Человек и Ученый с большой буквы. Как в жизни любого человека, у Юрия Николаевича были сложные жизненные ситуации, но он всегда, несмотря ни на что, был внимательным, мягким, чутким ко всем, кто встречался на его пути. Как особую черту Юрия Николаевича все коллеги отмечали его удивительную доброту, необычайную скромность и прекрасное чувство юмора.

*Отдел языкознания ИНИОН РАН*

## **СОДЕРЖАНИЕ**

### **ИСТОРИЯ ЯЗЫКА**

2018.03.001. Шульга М.В. Грамматические оппозиции в истории морфологии имени .....	8
--	---

### **ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

#### **Теоретические проблемы и отдельные методы**

2018.03.002. Радбиль Т.Б. Язык и мир: Парадоксы и взаимотражения .....	17
2018.03.003–005. Н.Н. Трошина. Проблемы антропоцентрической лингвистики. (Обзор) .....	25
2018.03.006. Соссюр: Неиссякаемый источник вдохновения .....	33

### **Социолингвистика**

2018.03.007. Прошина З.Г. Контактная вариантология английского языка: Проблемы теории = World Englishes paradigm .....	46
2018.03.008. Аммон У. Немецкий язык в сфере средств массовой информации и словесности за пределами немецкоязычного региона .....	56

### **Прикладное языкознание. Перевод, переводоведение**

2018.03.009–013. М.Б. Раренко. Перевод прецедентных текстов. (Обзор) .....	60
2018.03.014–016. М.Б. Раренко. Проблемы теории и практики перевода на современном этапе. (Обзор) .....	67

2018.03.017–019. Г.Е. Кедрова. Современное языкознание и информационные технологии. (Обзор) .....	70
2018.03.020. Гомес Х. Языки кодирования и декодирования .....	89
2018.03.021–022. Л.Р. Комалова. Лингвистическая практика: Прикладные результаты в области обработки естественного языка. (Обзор) .....	93

### **Коммуникация. Дискурс. Речевые жанры**

2018.03.023. Чернявская В.Е. Научный дискурс: Выдвижение результата как коммуникативная и языковая проблема .....	100
2018.03.024–031. А.Б. Бушев. Метафорика политического дискурса. (Обзор) .....	105
2018.03.032–037. Е.О. Опарина. Прецедентные феномены в современных дискурсах. (Обзор) .....	116

### **Лингвокультурология**

2018.03.038–041. Е.О. Опарина. Языковая личность в разных измерениях. (Обзор) .....	123
---	-----

### **Лингвистическая поэтика**

2018.03.042. Чернейко Л.О. Как рождается смысл: Смысловая структура художественного текста и лингвистические принципы ее моделирования .....	130
2018.03.043–045. А.Е. Яковец. Эпос в свете когнитивистики. (Обзор) .....	141

### **УРОВНИ ЯЗЫКА**

#### **Синтаксис**

2018.03.046–048. М.И. Киосе. Психологические и когнитивные синтаксические теории в отечественной лингвистике. (Обзор) .....	152
---	-----

## **Лексикология. Лексикография. Фразеология. Ономастика**

2018.03.049. Николашвили М.Н. Красный камень в русской языковой картине мира .....	167
2018.03.050–051. Е.О. Опарина. Российская лексикография. (Обзор) .....	170

## **ЯЗЫКИ МИРА**

2018.03.052. Немецкий язык в контексте процессов глобализации: Общие проблемы .....	175
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ И ЗАГЛАВИЙ РАБОТ, ОПИСАННЫХ НЕ НА АВТОРА .....	181
ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ (№ 3) .....	183